

## Langzeit-Lieferantenerklärung für Waren mit Präferenzursprungseigenschaft

gem. VO (EG) Nr. 1207/2001 berr. mit VO (EG) Nr. 1617 /2006

*Long term suppliers' declaration for products having preferential origin status  
Déclaration à long terme du fournisseur concernant les produits ayant le caractère originaire à titre préférentiel*

Der Unterzeichner erklärt, dass die nachstehend bezeichneten Waren, siehe Anhang (1-2)

*I, the undersigned, declare, that the goods described below* (1-2)

*Je soussigné déclare que les marchandises décrites ci-après* (1-2)

die regelmässig an Sita Ram SRL geliefert werden, (3)  
Valea Calugareasca 4, 061725 Bucharest, ROMANIA

Ursprungserzeugnisse Europäische Gemeinschaft / Österreich (4)

sind und den Ursprungsregeln für den Präferenzverkehr mit \_\_\_\_\_ (5) entsprechen.

*which are regularly supplied to ..... originate in .....<sup>5)</sup> and satisfy the rules of origin governing preferential trade with:*

*qui font l'objet d'envois réguliers à .....sont originaires de.....<sup>5)</sup>et satisfont aux règles d'origine régissant les échanges préférentiels avec:*

AD, AL, BA, CH, CL, DZ, EG, FO, HR, IL, IS, JO, LB, LI, MA, ME, MK, MX, NO, PS, SY, TN, TR, XC, XK, XL, XS, ZA

Er erklärt Folgendes (6)

Kumulierung angewendet mit \_\_\_\_\_ (Name des Landes / der Länder)

Keine Kumulierung angewendet

Diese Erklärung gilt für alle weiteren Sendungen dieser Waren im Zeitraum

vom 01.01.2010 bis 31.12.2010 (7)

*This declaration is valid for all further shipments of these product dispatched from ..... to.....* (7)

*La présente déclaration vaut pour tous les envois ultérieurs desdits produits effectués du.....à .....* (7)

Der Unterzeichner verpflichtet sich, Sita Ram SRL

umgehend zu unterrichten, wenn diese Erklärung ihre Geltung verliert. Er verpflichtet sich, den Zollbehörden alle von ihnen zusätzlich verlangten Belege zur Verfügung zu stellen.

*I undertake to inform.....immediately if this declaration is no longer valid. I undertake to make available to the customs authorities any further supporting documents they require.*

*Je m'engage à informer.....immédiatement si la présente déclaration n'est plus valable. Je m'engage à fournir aux autorités douanières toutes les preuves complémentaires qu'elles requièrent.*

**D. SWAROVSKL & CO.**  
**A-6112 WATTENS/TIROL**

Wattens, 2010-10-07

Herbert Steinlechner

(Vice President Export/Logistics)

Ort und Datum, Name und Stellung im Unternehmen, Name und Anschrift des Unternehmens (8-10)

Place, date name and position, name and address of company, signature (8-10)

Lieu et date, nom et fonction, nom et adresse de l'entreprise, signature (8-10)

(1) Bezeichnung

(2) Handelsübliche Bezeichnung auf Rechnungen, z.B. Modellnummer

(3) Name des Käufers (Firma)

(4) Gemeinschaft, Land, Ländergruppe oder Gebiet, in der/dem die Waren ihren Ursprung haben

(5) Land, Ländergruppe oder Gebiet

(6) Nur auszufüllen – falls notwendig – für Waren mit Präferenzursprungseigenschaft im Rahmen präferenzialer Handelsabziehungen mit einem der in den Artikel 3 und 4 des jeweiligen Ursprungsprotokolls genannten Ländern, mit dem Paneuropa-Mittelmeer-Ursprungsakkumulation Anwendung findet

(7) Angabe der Daten. Die Geltungsdauer der Lieferantenerklärung darf ein Jahr nicht überschreiten.

(8) Ort und Datum

(9) Name und Stellung in der Firma sowie deren Name und Anschrift

(10) Unterschrift

## Allgemeines

Die Lieferantenerklärung ist ein wichtiges Informations- und Nachweispapier für alle, die direkt oder indirekt am präferenzberechtigten Warenverkehr zwischen der Gemeinschaft und anderen Staaten beteiligt sind. Sie dient als Nachweis bei der Ausstellung eines Präferenznachweises (EUR.1, EUR.2 bzw. Ursprungserklärung, EUR-MED und UE-MED), von dessen Vorlage die Behörden des Bestimmungslandes der Waren die Inanspruchnahme von Zollvergünstigungen abhängig machen. Die Lieferantenerklärung wird ohne behördliche Mitwirkung ausgestellt, **was allerdings auch zu größter Sorgfalt zwingt**. Die Zollbehörden können die Erklärung nachträglich überprüfen und zu diesem Zweck die Vorlage eines Auskunftsblasses INF 4 verlangen. Die Lieferantenerklärung ist nur gültig, wenn die Unterzeichner in der Gemeinschaft ansässig ist.

## Englisch

- (1) Description
- (2) Commercial designation as used on the invoices, e.g. model no.
- (3) Name of company to which goods are supplied
- (4) The Community, country, group of countries or territory, in which the goods originate
- (5) Country, group of countries or territory concerned
- (6) To be completed, where necessary, only for goods having preferential origin status in the context of preferential trade relations with one of the countries referred to in articles 3 and 4 of the relevant origin protocol, with which Pan-Euro-Mediterranean accumulation of origin is applicable
- (7) Give the dates. The period shall not exceed 12 months
- (8) Place and date
- (9) Name and position, name and address of company
- (10) Signature

## Französisch

- (1) Description
- (2) Désignation commerciale utilisée sur les factures, par exemple: « modèle no »
- (3) Nom de l'entreprise à laquelle les marchandises sont livrées
- (4) La Communauté, le pays ou groupe de pays ou le territoire dont les marchandises sont originaires
- (5) Pays, groupe de pays ou territoire concerné
- (6) A compléter, si nécessaire, uniquement pour les marchandises ayant acquis le caractère originnaire à titre préférentiel dans le cadre des relations commerciales préférentielles avec l'un des pays visés aux articles 3 et 4 du protocole concerné relatif aux règles d'origine, avec lequel le cumul Pan-Euro-Méditerranéen de l'origine est applicable
- (7) Indiquer les dates. Ce délai ne peut excéder 12 mois
- (8) Lieu et date
- (9) Nom et fonction, nom et adresse de l'entreprise
- (10) Signature

EWR-Staaten: Norwegen, Island, Liechtenstein

EFTA-Staaten: Norwegen, Island, Schweiz (in Zollunion mit Liechtenstein)

EUR-MED Staaten: Schweiz, Ägypten, Färöer, Israel, Island, Jordanien,  
Liechtenstein, Marokko, Norwegen, Tunesien, Türkei  
\*\* Algerien, Libanon, Westjordanland & Gazastreifen, Syrien

Kroatien, Albanien, Ceuta und Melilla, Mazedonien, Mexiko, Chile,  
Südafrika, Andorra, Serbien, Montenegro, Kosovo,  
Bosnien-Herzegowina, AKP Staaten, ÜLG Staaten

\*\* Derzeit noch nicht bei Pan-Eur-Med

**Anhang zur Langzeit-Lieferantenerklärung für Waren mit Präferenz-Ursprungseigenschaft**

- **Glasschmucksteine:** **7018 1051**
  - › Glasschmucksteine un gefasst, maschinell geschliffen und mechanisch poliert, Nachahmung von Edel und Schmucksteinen
  
- **Glasperlen:** **7018 1011**
  - › Glasperlen un gefasst, maschinell geschliffen und mechanisch poliert
  
- **Strass-, Diamond-, Creation-, Mezzo- oder Pearl-Transfer:** **7018 9010**
  - › Nachahmungen von Edelsteinen oder Schmucksteinen aus Glas geschliffen und mechanisch poliert, auf Folie geklebt, sog. STRASS-, DIAMOND-, CREATION-, MEZZO- oder PEARL-Transfer
  
- **Pendants:** **7117 9000**
  
- **Pearls:** **7018 1030**